

# DÓRA OSZTERMAYER



## MUNKATAPASZTALAT

### Ludwig Múzeum – Kortárs Művészeti Múzeum 2019-

#### Önkéntes munkatárs, tárlatvezető

- Részt vettem a Ludwig30 programsorozatban, a Múzeumok Éjszakáján, a Velencei Biennálén (2019, 2022)
- A kiállításszervezés munkáját támogattam
- Fordításokat készítettem
- A Kiterjesztett jelen c. kiállítás külső helyszínein fogadtam a látogatókat
- Rendszeres és VIP tárlatvezetéseket tartottam a Múzeum időszaki és állandó kiállításainál magyar, angol, német és olasz nyelven

## KAPCSOLAT

+36 20 399 2374

[dora.osztermayer@gmail.com](mailto:dora.osztermayer@gmail.com)

1028 Budapest, Templom utca 34.

## NYELVISMERET

**Magyar:** anyanyelv

**Német:** felsőfokú, munka során aktívan használt, szóban és írásban)

**Olasz:** felsőfokú, munka során aktívan használt, szóban és írásban

**Angol:** felsőfokú, munka során aktívan használt, szóban és írásban

**Francia:** középfokú, munka során aktívan használt, szóban és írásban

**Portugál:** kezdő

## TANULMÁNYOK

**József Attila Tudományegyetem (Szegedi Tudományegyetem) BTK**

**német szakfordító és tolmács szak**

**német nyelv és irodalom, valamint olasz nyelv és irodalom szak (középiskolai tanári diploma)**

**Leőwey Klára Gimnázium, Pécs, Német Nemzetiségi Tagozat**

### Estée Lauder Kereskedelmi Kft. 2015-2024

#### Senior HR munkatárs

Szakmai tréningek szervezésével és lebonyolításával foglalkoztam angol, német és olasz nyelveken közép- és felsővezetők, valamint HR munkatársak részére. Öt kollégámat mentoráltam a napi munkájukban.

Az álláshirdetések megszerkesztése, publikálása, a munkaszerződések és egyéb munkavállalói dokumentumok elkészítése napi feladatomból volt. Szoros kapcsolatban álltam a lokális HR vezetővel és a jogi osztályokkal. A HR portálunk elsődleges tanácsadója voltam. Tesztelésekben és globális projektekben vettem részt. A Taleo rendszer technikai támogatója voltam globális szinten. Így Európán kívül az ázsiai és észak-amerikai kollégák munkáját is segítettem. Fórumokat tartottam „Folyamatos fejlődési javaslatok” címmel.

#### Németország, Ausztria, Svájc és Olaszország munkavállalóiért felelős személyzeti tanácsadó

2015-ben jött létre az Estée Lauder Companies nemzetközi HR központja. Részesem voltam a szervezet és az új Oracle-alapú HR rendszer bevezetésének. A rendszer angol nyelvű felületét és a vezetőik számára készült tréning anyagokat fordítottam német és olasz nyelvre. Később folyamatosan támogattam a rendszer használatát telefonon keresztül, illetve online felületeken. Ez a mindennapi feladatokhoz tartozik a beléptetéssel, kiléptetéssel kapcsolatos ügyek, valamint a munkavállalói adatok és a problémás ügyek kezelése mellett. Az említett országok helyi személyzeti munkatársaival és a vezetőkkel napi szinten kapcsolatban vagyunk a gördülékeny és gyors munkavégzés miatt. A fentiek mellett vállaltam, hogy részt veszek egy adategyeztetési projektben. Két svájci irodánk adatait vizsgáltam felül és hasonlítottam össze a lokális bérszámfejtési rendszerekkel. Ennek célja volt, hogy minél pontosabb adatok szerepeljenek a két rendszerben. A projekttel hozzájárultam az adatok minőségének javításához, mellyel elkerülhetőek az esetleges bérszámfejtési hibák, a globális jelentések pedig megbízhatóak lesznek ezáltal. Az irodai munka mellett önkéntesen részt vettem a cég állásinterjúin, illetve alkalmanként látogatást tettem üzleteinkben, hogy megismerjem az egyes területek működését, igényeit és a kereskedelmi folyamatokat.

## EGYÉB KÉPZETTSÉG, TANFOLYAMOK

---

- Munkaügyi (HR) képzés
- Multikulturális etikett
- Kredit kontroll továbbképzés
- Prezentációs készségfejlesztő tréning
- Pénzügyi tréning KPMG, Excel ismeretek, Időgazdálkodás
- Kredit kontroll, SAP-ismeretek
- „Six Sigma”, green belt projekt
- Ügyfélkapcsolati ismeretek, Pricing, Power Point
- Biztosítási ismeretek (Generali Providencia)
- A magyar-osztrák Akció Alapítvány Ösztöndíja Grazban
- Az Università degli Studi di Milano ösztöndíja Gargnano-ban

## FELHASZNÁLÓI SZINTŰ SZÁMÍTÓGÉPES ISMERETEK

---

MS Office (MS Word, MS Excel, Power Point, stb.), SAP, Workday, Oracle

## HOBBI

---

Színház, tánc, filmek, kiállítások, szinkronizálás, pszichológia

## Diageo Üzletviteli Szolgáltatások Kft. 2003-2015

### Magyarország, Olaszország, Anglia, Svájc, Németország, Ausztria és Franciaország munkavállalóiért felelős személyzeti tanácsadó (HR Advisor)

Munkám során szerződések és egyéb munkáltatói dokumentumok elkészítésével, beléptetéssel, kiléptetéssel kapcsolatos ügyekkel foglalkoztam, valamint munkavállalói adatokat és problémás ügyeket kezeltem. A fenti országok helyi személyzeti munkatársaival napi kapcsolatban álltam. Különböző projekteken vettem részt: átszervezések miatti adatfrissítés, új szervezeti felépítés, Workday rendszer tesztelése és bevezetése. Ezekon kívül közreműködtem belső és külső auditoknál.

### Kredit controller

Nemzetközi ügyfeleink számláit kezeltem. A napi kapcsolattartás angol, német, olasz, francia nyelveken történt. 2005-ig a Global Duty Free Europe és a Global Duty Free North America piacokért, majd 2009-től a Global Travel and Middle East Europe területért feleltem. Feladataim a következők voltak: - könyvelés SAP-ban - vevői számlák nyomon követése - kockázati menedzsment - projekteken való részvétel - esetleges jogi végrehajtások támogatása

## GE Hungary 2001-2003

### Német nyelvterületekért felelős stratégiai ügyfélreferens

- napi kapcsolattartás az ügyfelekkel
- rendelések nyomon követése
- promóciók kidolgozása

## Generali-Providencia Biztosító Rt. 2000-2001

### Igazgatósági asszisztens

Az osztrák igazgatósági tag mellett feladataim a következők voltak:

- prezentációk készítése
- szakmai szövegek fordítása
- konszekutív és szinkrontolmácsolás
- idegen nyelvű levelezés

## Budapest Nyelvstúdió, Katedra Nyelviskola, Generali-Providencia Biztosító Rt., Biztosítási Oktatási Intézet 1998-2000

Német és olasz általános, valamint szakmai nyelvoktatás Szakfordítás (kulturális, jogi, gazdasági és biztosítási területen), műfordítás Konszekutív és szinkrontolmácsolási gyakorlat (turisztikai területen, NATO megbízásából)